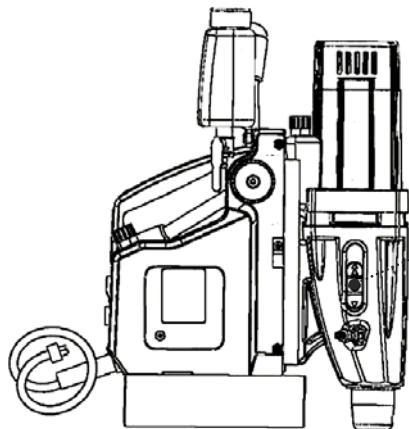




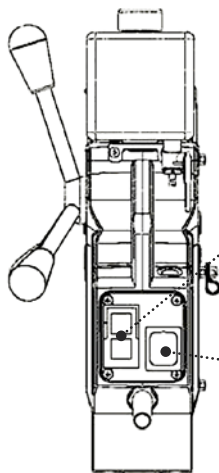
# МАШИНА ЗА МАГНИТНО ПРОБИВАНЕ

MAGPRO 40 2S | MAGPRO 80 4S





- ЕН Избор на скорост
- Германия Geschwindigkeitsauswahl
- ФР Sélection de la vitesse
- Нидерландия Snelheidsselectie
- ЕС Избор на скорост
- Тихоокеански Избор на скорост
- ИТ Избор на скорост



- ЕН Превключвател на двигателя
- Германия Моторен превключвател
- ФР Превключвател на двигателя
- Нидерландия Моторна щанга
- ЕС Прекъсвач на двигателя
- Тихоокеански Прекъсвач на двигателя
- ИТ Прекъсвач на двигателя

- ЕН Магнитен превключвател
- Германия Магнитен превключвател
- ФР Магнитен прекъсвач
- Нидерландия Magneetschakelaar
- ЕС Магнитен прекъсвач
- Тихоокеански Магнитен прекъсвач
- ИТ Магнитен прекъсвач

<b>EN</b>		<b>4</b>
<b>1.</b>	<b>ЕО - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b>	<b>4</b>
<b>2.</b>	<b>ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ</b>	<b>4</b>
<b>3.</b>	<b>ПРЕДГОВОР</b>	<b>5</b>
<b>4.</b>	<b>ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ</b>	<b>5</b>
<b>5.</b>	<b>КРАТКО ОПИСАНИЕ</b>	<b>6</b>
<b>6.</b>	<b>ОБХВАТ НА ДОСТАВКАТА</b>	<b>6</b>
	6.1. MAGPRO 40 2S	6
	6.2. MAGPRO 80 4S	6
<b>7.</b>	<b>ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ МАШИНАТА</b>	<b>6</b>
<b>8.</b>	<b>ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ</b>	<b>7</b>
	8.1. ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА МАШИНАТА С МАШИНА ЗА ПРОБИВАНЕ С ЯДРО	8
	8.2. ЗАХРАНВАНЕ И ЗАЗЕМЯВАНЕ	9
<b>9.</b>	<b>СТАРТЪП</b>	<b>9</b>
	9.1. ПРОВЕРКИ ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ	9
	9.2. ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕ НА РАБОТА ИЛИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНА ЗА МАГНИТЕН ПРОБИВЕН БОРД	9
<b>10.</b>	<b>ОПЕРАЦИИ</b>	<b>9</b>
	10.1. ИЗБОР НА СКОРОСТ НА MAGPRO 40 2S	9
	10.2. ИЗБОР НА СКОРОСТ НА MAGPRO 80 4S	10
	10.3. ВКЛЮЧВАНЕ НА МАГНИТА	10
	10.4. ИЗКЛЮЧВАНЕ НА МАГНИТА	10
	10.5. ПРОБИВАНЕ С КОРКОВКА И СПИРАЛНО ПРОБИВАНЕ С МАШИНАТА СЛЕД	11
	10.6. ВСЯКА УПОТРЕБА НА ИНСТРУМЕНТА	11
<b>11.</b>	<b>ПОДДРЪЖКА</b>	<b>11</b>
	11.1. ПОДМЯНА НА ВЪГЛИЩНИТЕ ЧЕТКИ	11
<b>12.</b>	<b>ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ</b>	<b>12</b>
	12.1. ОБЩИ АКСЕСОАРИ	12
	12.2. ЗА MAGPRO 80 4S	12
<b>13.</b>	<b>ОФЕРТА</b>	<b>12</b>
<b>14.</b>	<b>РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ</b>	<b>12</b>
<b>15.</b>	<b>ГАРАНЦИЯ</b>	<b>12</b>
<b>16.</b>	<b>ОЕЕО</b>	<b>13</b>

ЕН

## 1. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТВИЕ НА ЕО

(съгласно Приложение IIА на Директивата за машините)

Ние, **Jepson Power GmbH, Ernst – Abbe – Straße 5, 52249 Eschweiler, Германия**, като производителят декларира с настоящото на своя отговорност, че продуктът:

Име: Магнитна бормашина MagPro  
Тип: 40 2s | MagPro 80 4S Вижте  
Дата на производство: етикета на машината  
Сериен номер: Вижте етикета на машината

отговаря на следните стандарти, директиви и посочени стандартни документи:

2006/42/ЕО Директива за машините



БДС EN ISO 12100:2010  
EN61029-1:2009 + A11:2010  
EN61029-2-9:2012+A11:2013  
EN61029-2-10:2010+A11:2013

Пиер Мишелс, управляващ директор

Име, Длъжност

Ешвайлер, 01.08.2021

## 2. ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

**Моля, прочетете внимателно това ръководство, преди да транспортирате машината и преди каквато и да е работа с нея.**

Възпроизведения от всякакъв вид могат да се правят само с наше разрешение. Производителят си запазва правото да прави промени в техническия дизайн на разработката без предупреждение. Запазени са правата за промени с цел техническо усъвършенстване.

### ЗА ВАШАТА БЕЗОПАСНОСТ!

Прочетете ръководството

Носете защитни очила Носете

протектор за уши

Носете маска

Носете предпазни обувки

Носете подходящо, прилепнало работно облекло

Не носете предпазни ръкавици, когато машината работи или работи с нея. Носете предпазни ръкавици, за да предотвратите наранявания от остри метални стружки или отломки.



### 3. ПРЕДГОВОР

Нова серия MCD високоскоростни и ефикасни магнитни пробивни машини

Магнитната бормашина е най-често използваната машина за обработка на метални отвори, както и за пробиване и пробиване на отвори от други материали. Причината за това се крие във факта, че магнитната бормашина е много компактна по конструкция, в комбинация с използването на качествени бормашины или спирални свредла, и е много лесна за работа. Линията магнитни бормашины Jерson.

машините осигуряват ефективно пробиване и пробиване на отвори.

Тези машини обикновено работят с HSS бормашины или бормашины с карбидни накрайници. Мощният двигател и правилните скорости на рязане ефективно пробиват отвори или отвори през метали и др. Освен това, тези магнитни бормашины изискват само малко охлаждаща смазка. Охлаждащата смазка подпомага пробиването и разпробиването, като намалява топлината, за да увеличи ефективността на работа на бормашините или свредлата.

С мощния си мотор и индустриалните зъбни колела, магнитната бормашина Jерson предлага качество и издръжливост. Пожелаваме ви продуктивна работа с вашия продукт Jерson.

### 4. ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Машина	МагПро 40 2S	МагПро 80 4S
Напрежение / Мощност	230V~ / 50Hz / 1100W	230V~ / 50Hz / 1600W
Напрежение / Ампер	115V~ / 9A	115V~ / 14A
Скорост 1 (празен ход)	650 мин. <sup>-1</sup>	190 мин. <sup>-1</sup>
Скорост 2 (празен ход)	1100 мин. <sup>-1</sup>	300 мин. <sup>-1</sup>
Скорост 3 (на празен ход)	-	420 мин. <sup>-1</sup>
Скорост 4 (на празен ход)	-	660 мин. <sup>-1</sup>
Тип на бормашината	Уелдън 19 мм   3/4"	МКЗ – 19 мм   3/4"
Дълбочина на рязане	30 мм / 55 мм	30 мм / 55 мм / 110 мм
Максимален диаметър на свредлото	40 мм   1 9/16"	80 мм   3 1/8"
Максимален диаметър на свредлото	13 мм   1/2"	16 мм   5/8" (32 МКЗ)
Дължина на хода	165 мм	270 мм
Приблизително нетно тегло	13 кг	24 кг

## 5. КРАТКО ОПИСАНИЕ

Конструкцията на МАШИНАТА ЗА ПРОБИВАНЕ С МАШИНА ЗА МАШИНА С ЯДРОКОВИНА е проектирана и изградена в съответствие с настоящите международни стандарти за машиностроенето. Машините отговарят на действащите разпоредби за емисии и безопасност при работа. Моля, прочетете внимателно ръководството за употреба, особено правилата за предотвратяване на злополуки. Не използвайте инструмента по предназначение, както и не го почиствайте и поддържайте.



### ВАЖНО

Ако по машината бъдат направени промени без разрешение, те стават недействителни и маркировката за съответствие на ЕО престава да бъде валидна.

да бъде валидна. Машината не може повече да се използва. По същия начин гаранцията и отговорността на производителя се анулират.

### JEPSON Magpro 40 2s & Magpro 80 4s се отличават с:

- Лесно транспортиране и компактност
- Създаване на по-голямо работно пространство
- Лесна работа
- Пробиване на отвори с ядрово пробиване през метални или неметални материали

## 6. ОБХВАТ НА ДОСТАВКАТА

### 6.1. MAGPRO 40 2S

- Калъф за носене
- Закрепващ колан
- Резервоар за охлаждаща течност
- Инструменти
- Защита от чипове

### 6.2. MAGPRO 80 4S

- Калъф за носене
- Закрепващ колан
- Резервоар за охлаждаща течност
- Инструменти
- Защита от чипове
- Изхвърлящ клин
- Адаптер CM3 / Weldon 19

## 7. ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ МАШИНАТА



**ПРЕДИ** ИЗПОЛЗВАНЕ **НА** ДЖЕПСЪН  
**МАШИНА ЗА МАГНИТНО ПРОБИВАНЕ**  
**ЗА ПЪРВИ ПЪТ, МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ**  
**РЪКОВОДСТВОТО ЗА ИНСТРУКЦИИ.**

Винаги проверявайте за видими признаци на повреди преди употреба.

Следвайте посочените по-долу правила за безопасност, за да предотвратите инциденти и наранявания.



**Предупреждение:** Магнитната бормашина с кабел може да работи само когато магнитът е включен. Уверете се, че инструментът е здраво намагнетизиран и използвайте предпазен ремък за затягане на инструмента. Уверете се, че инструментът ще падне от оператора в ситуация, в която ще загуби магнитната си сила и предпазният ремък не е в състояние да го държи в безопасно положение.



**Предупреждение:** Силата на магнитното затягане зависи от работната повърхност. Боята на повърхността на основата, както и всяко повърхностно покритие, както и нивото на повърхността.

Гладкостта влияе върху силата на затягане. Ако работната повърхност не е метална, подгответе гладка, равна нисковъглеродна стоманена плоча с дебелина най-малко 25 мм или 1 инч и размери най-малко 100 мм на 200 мм, за да осигурите, че инструментът може да се намагнетизира с добра сила на задържане. Ако работната повърхност е от тънък метал с малка дебелина, гореспоменатата метална плоча трябва да се добави под детайла, за да работи магнитът правилно. Добавената метална плоча трябва да бъде закрепена, за да се предотврати изместване или падане.

При пробиване на неферитни метали, като алуминий, или на неравни повърхности, като гофрирани метали и др., магнитната пробивна машина ще има нулева или минимална сила на задържане. Трябва да се използва специално задържащо устройство, в противен случай не продължавайте с работата по пробиване или изваждане на сърцевина.



**Предупреждение:** Когато работите над земята, винаги носете предпазен колан, за да предотвратите падане и наранявания на оператора. Винаги проверявайте дали инструментът е безопасно позициониран. и затегнете с прикрепящ колан.



**Внимание:** При стартиране на магнитната пробивна машина, осцилиращото движение може да причини внезапно движение. При прекъсване на захранването Захранването с осцилиращо движение може да създаде внезапно движение. Тези внезапни движения могат да създадат дисбаланс на оператора, работещ над земята, създавайки опасност за него. Уверете се, че операторът е правилно защитен от падане, като носи предпазен колан.



Предупреждение: **Екстремно** предпазливост **За** свързване на магнитната пробивна машина към захранващия източник. Уверете се, че захранващият източник е правилно свързан заземен. Проверете дали захранващият източник има същото напрежение и честота като магнитната пробивна машина. Не свързвайте и не използвайте, ако има разлики в напрежението и честотата!



Внимание: Добра практика е да обърнете внимание на това захранващият кабел да не е оплетен. Уверете се, че кабелът не е във влажна пътека.

Не използвайте инструмента, ако има визуални признаци на повреда на захранващия кабел. Може да се използва само удължителен кабел с диаметър 1,5 мм<sup>2</sup>. Проверете дали удължителният кабел няма видими повреди.

Винаги проверявайте дали удължителният кабел е одобрен за употреба на работната площадка.



Предупреждение: Не работете с магнитната пробивна машина върху същата повърхност, на която е монтирано заваръчното оборудване. Заваръчното оборудване може да причини сериозни повреди на магнитния блок и електрическия кабел, което може да доведе до наранявания на оператора.



Внимание: При пробиване на боркорона или ядрово пробиване през няколко слоя, уверете се, че пътят на свредлото е чист и без стружки и отломки. Пробиване на боркорона за втори слой или

Пробиването може да е по-трудно. Не натискайте силно дръжката и не прилагайте прекалено много сила. Прекомерното прилагане на сила не ускорява процеса на пробиване или пробиване. Може само да доведе до допълнително износване на бормашината или свредлото.



Предупреждение: Не включвайте машината, ако бормашината или свредлото докосват повърхността на обработвания детайл. Уверете се, че има достатъчно място, преди да включите машината.

машината. Винаги оставайте машината да работи на пълна скорост. Ако бормашина или свредло докосва повърхността на обработвания детайл, когато машината е включена, контактната и стартовата сила могат да се изкривят и осцилират внезапно. Това може да причини наранявания на оператора.



Внимание: Когато машината достигне нормална работна скорост, започнете пробиване или боркорона, като следвате много бавна скорост на подаване. Включете охлаждащата течност или напънквайте режещата повърхност. Първоначалният контакт на бормашината или свредлото и детайла трябва да бъде нежен. Когато

Ако се вижда следа от рязане или пробиване, започнете да подавате машината с лека и равномерна сила. Оставете бормашината или свредлото да свърши работата. Не насилвайте машината. Намалете натиска веднага след като режещият инструмент или свредлото пореже.



Внимание: Magpro 40 2s: Когато поставяте бормашината, разхлабете двата шестостенни винта. Предоставен е подходящ шестостенен ключ 4 мм. Уверете се, че

Директното закрепване на инструмента е чисто и без отломки или чужди предмети. Винаги поставяйте съответния изхвърлящ щифт на бормашината. Уверете се, че бормашината няма физически повреди. Затегнете двата шестостенни винта, за да закрепите правилно бормашината. Напълнете резервоара за смазка и проверете връзките и функциите на смазката.



Внимание: Magpro 80 4s: Винаги почиствайте Weldon опашката на шпиндела и конуса на индустриалния държач за инструменти. Поставете индустриалния държач за инструменти в

коничен шпиндел. Когато поставяте бормашината, разхлабете двата шестостенни винта. Предоставен е подходящ 5 мм шестостенен ключ. Уверете се, че директният монтаж на инструмента е чист и без отломки или чужди предмети. Винаги поставяйте подходящия изхвърлящ щифт на бормашината. Уверете се, че бормашината няма физически повреди. Затегнете двата шестостенни винта, за да закрепите правилно бормашината. Напълнете резервоара за смазка и проверете връзките и функциите на смазката.



Внимание: Изключете машината веднага след пробиване или рязане с боркорона. Преди да извадите инструмента или преди да изключите магнитния превключвател, уверете се, че Уверете се, че държите здраво дръжката на машината с едната ръка, след това изключете магнитния превключвател и повдигнете машината от работната повърхност.

## 8. ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Поддържайте работното място чисто. Затрупаните места и пейките са предпоставка за наранявания.
2. Вземете предвид условията на работното място. Не излагайте инструментите на дъжд. Не използвайте инструменти на влажни или мокри места. Поддържайте работното място добре осветено. Не използвайте инструменти в присъствието на запалими течности или газове.
3. Пазете се от токов удар. Избягвайте телесен контакт със заземените повърхности (напр. тръби, радиатори, печки, хладилници).

4. Дръжте други лица далеч. Не позволявайте на лица, особено на деца, които не са заети с работа, да докосват инструмента или удължителния кабел и ги дръжте далеч от работната зона.
5. Съхранявайте неизползваните инструменти. Когато не се използват, инструментите трябва да се съхраняват на сухо и заключено място, недостъпно за деца.
6. Не претоварвайте инструмента. Той ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е предназначен.
7. Използвайте правилния инструмент. Не насилвайте малки инструменти да вършат работата на тежки инструменти. Не използвайте инструменти за цели, за които не са предназначени; например не използвайте циркулярни триони за рязане на клони на дървета или тропи.
8. Облечете се подходящо. Не носете широки дрехи или бижута, които могат да се закачат в движещи се части. Препоръчва се носенето на обувки, които не се хлъзгат, когато работите на открито. Носете защитна маска за коса, за да ограничите дългата коса.
9. Използвайте предпазни средства. Използвайте предпазни очила. Използвайте маска за лице или противопроахова маска, ако работните операции създават прах.
10. Свържете оборудване за прахоулавяне. Ако инструментът е предвиден за свързване на оборудване за прахоулавяне и събиране на прах, уверете се, че то е свързано и се използва правилно.
11. Не злоупотребявайте с кабела. Никога не дърпайте кабела, за да го изключите от контакта. Пазете кабела от топлина, масло и остри ръбове.
12. Закрепете детайла. Когато е възможно, използвайте скоби или менгеме, за да го закрепите. Това е по-безопасно от използването на ръка.
13. Не се пренатягайте. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.
14. Поддържайте инструментите грижливо. Поддържайте режещите инструменти остри и чисти за по-добра и по-безопасна работа. Следвайте инструкциите за смазване и смяна на аксесоари. Проверявайте периодично кабелите на инструментите и ако са повредени, ги ремонтирайте само в оторизиран сервис. Проверявайте периодично удължителните кабели и ги сменяйте, ако са повредени. Поддържайте дръжките сухи, чисти и без масло и грес.
15. Изключвайте инструментите от захранването. Когато не се използват, преди обслужване и при смяна на аксесоари, като например остриета, битове и режещи инструменти, изключвайте инструментите от захранването.
16. Отстранете регулиращите ключове и гаечни ключове. Създайте си навик да проверявате дали ключовете и регулиращите ключове са отстранени от инструмента, преди да го включите.
17. Избягвайте неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в положение „изключено“, когато включвате щепсела в контакта.
18. Използвайте удължителни кабели за външна употреба. Когато инструментът се използва на открито, използвайте само удължителни кабели, предназначени за употреба на открито и маркирани по този начин.
19. Бъдете внимателни. Внимавайте какво правите, използвайте здравия разум и не работете с инструмента, когато сте уморени.
20. Проверете повредените части. Преди по-нататъшна употреба на инструмента, той трябва да бъде внимателно проверен, за да се определи дали ще работи правилно и ще изпълнява предназначенията си функция. Проверете за подравняване на движещите се части, зацепване на движещите се части, счупване на частите, монтаж и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата му. Предпазител или друга повредена част трябва да бъде правилно ремонтирана или подменена от оторизиран сервизен център, освен ако не е посочено друго в това ръководство за употреба. Дефектните превключватели трябва да бъдат сменени от оторизиран сервизен център. Не използвайте инструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.
21. Предупреждение. Използването на аксесоар или приставка, различни от препоръчаните в това ръководство за употреба, може да представлява риск от нараняване.
22. Ремонтирайте инструмента си от квалифициран специалист. Този електрически инструмент отговаря на съответните правила за безопасност. Ремонтите трябва да се извършват само от квалифициран специалист, използващ оригинални резервни части, в противен случай това може да доведе до значителна опасност за потребителя.

**8.1. ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДАПНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА МАШИНАТА ЗА МАШИНА ЗА ПРОБИВАНЕ С МАШИНА С ЯДРО**

1. Винаги затягайте здраво обработвания детайл с предпазни връзвания.
2. Спазвайте посоката на въртене на бормашината.
3. Уверете се, че бормашината за ядрово свердело е винаги остра, безпрепятствена и работи без вибрации.
4. Повдигнете магнитната бормашина от детайла, преди да натиснете превключвателя за включване/изключване.
5. Преди пробиване, оставете двигателя да достигне пълна скорост.
6. Работете с машината само ако е правилно заземена.
7. Не посягайте с ръце към работното пространство на работещата машина, докато захранващият кабел е включен в контакта.
8. Пазете машината от влага.
9. Носете предпазни очила, предпазни ръкавици, антифони и маска. Не носете предпазни ръкавици, когато машината за ядрово пробиване работи.

Ръкавиците могат да бъдат захванати от машината за ядково бормашина и да причинят сериозни наранявания на ръцете.

10. Устройството не може да се използва във влажна среда.

## 8.2. ЗАХРАНВАНЕ И ЗАЗЕМЯВАНЕ

В случай на неизправност или дефект, заземяването осигурява път с най-ниско съпротивление за електрическият ток, за да се намали рискът от токов удар. Машината е оборудвана със захранващ кабел, снабден със защитен проводник за оборудване и заземен щепсел.



Щепселът трябва да бъде включен в подходящ контакт, който е правилно инсталиран и заземен съгласно всички местни закони и разпоредби. Не променяйте

предоставения щепсел. Ако не пасва в контакта, електротехник трябва да монтира подходящ контакт.

## 9. СТАРТ

След разопаковане на машината от опаковката, проверете дали има видими повреди. Поставете машината върху нисковъглеродна метална повърхност, така че да е стабилна и равна. Необходима е минимална дебелина от 25 мм или 1 инч и поне 100 мм на 120 мм нисковъглеродна стомана, за да функционират магнитите правилно и да имат достатъчна сила на задържане. Проверете функцията за магнитно затягане на инструмента. Закрепете машината с предпазна закопчаваща лента. Лентата осигурява допълнителна сигурност за задържане на инструмента, ако магнитът се разхлаби или задържането спре. Преди работа проверете дали инструментът е затегнат здраво. Когато се използва допълнителна нисковъглеродна стоманена плоча, уверете се, че стоманата също е правилно закрепена.

### 9.1. ПРОВЕРКИ ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

Преди да включите щепсела на захранващия кабел в контакта на захранващия източник, уверете се, че той е заземен. Уверете се, че напрежението и честотата на захранващия източник съответстват на тези на магнитната пробивна машина. В случай на използване на удължители за кабели, операторът трябва да се увери, че те също са заземени. Използвайте само удължителни кабели с напречно сечение 1,5 mm<sup>2</sup>. Използвайте само одобрени удължителни кабели за работното място.

### 9.2. ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕ НА РАБОТА ИЛИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНА ЗА МАГНИТНО ПРОБИВАНЕ

Включете инструмента в контакта, като спазвате описаните по-горе проверки за електрическа безопасност. Включете магнита и проверете функцията на магнитното задържане. Магнитната бормашина не може да се включи, освен ако...

първо се включва захранването на магнита. Това е функция за безопасност и не гарантира, че магнитът е настроен правилно. Винаги проверявайте силата на задържане на магнита и правилното затягане на магнитния инструмент, преди да включите магнитната пробивна машина.

Проверка на шпиндела:

Преди да поставите бормашина или свредла, уверете се, че шпинделът на машината, държачът на инструмента и опашката Weldon са без отломки и чужди предмети. Преди употреба инструментът не е повреден, износен и не съдържа отломки и чужди предмети. Повреденият и износен инструмент може да причини неочаквано движение на магнитната бормашина, което да доведе до опасност за оператора и повреда на машината. Качествената бормашина ще осигури ефективна работа и безопасност.

Забележка:

Винаги използвайте подходящия изхвърлящ щифт на инструмента за ядково пробиване. Уверете се, че машината е изключена, преди да монтирате или демонтирате ядковите свредла. Затегнете правилно двата шестостенни винта преди стартиране. Регулирайте скоростта на машината, когато тя е изключена и в покой. За избор на желаната скорост следвайте етикета на корпуса на двигателя на машината.



Внимание: Машината може да се включи само когато магнитната скоба работи. Ще се изключи, когато захранването на магнитната скоба бъде прекъснато. Оставете

прегрял инструмент, за да се охлади, докато работи на празен ход няколко минути.

## 10. ОПЕРАЦИИ

Проверете отново дали магнитната пробивна машина е правилно включена в контакта и свързана към правилния източник на захранване. Проверете отново, за да се уверите, че магнитната пробивна машина и обработваният детайл са здраво закрепени. Проверете отново, за да се уверите, че операторът разполага с подходящи предпазни средства, ако работата е над земята. Проверете отново, за да предотвратите наранявания от токов удар и наранявания при работа от падане на инструмент или оператор.

### 10.1. ИЗБОР НА СКОРОСТ НА MAGPRO 40 2S

С правилно настроен инструмент. Селекторът на скоростта е от лявата страна на скоростната кутия. Горната позиция е за висока скорост. Долната позиция е за ниска скорост. Регулирайте скоростта само когато инструментът не е включен и не се върти. Вижте раздел с технически данни в ръководството за оборотите както за висока, така и за ниска скорост.

скорост. Изберете скоростта на пробиване или пробиване според материала и диаметъра на свредлото или свредлото. Правилната скорост осигурява най-ефективна работа.

## 10.2. ИЗБОР НА СКОРОСТ НА MAGPRO 80 4S

С правилно настроен инструмент. Селекторите за скорост са от лявата и дясната страна на скоростната кутия. Има четири степени или четири скорост.

### Най-ниска скорост или етап 1:

Левият селектор се настройва в долна позиция, а десният селектор се настройва в горна позиция. Тази настройка осигурява най-ниска скорост. Регулирайте скоростта само когато инструментът не е включен и не се върти. Вижте раздела с технически данни в ръководството за оборотите в минута както при висока, така и при ниска скорост. Изберете скоростта на пробиване или бормашина според материала и диаметъра на бормашината или свредлото. Правилната скорост води до най-ефективна работа.

### Втора скорост или етап 2:

Левият селектор се настройва в долно положение, а десният селектор - в долно положение. Тази настройка осигурява втората най-ниска скорост. Регулирайте скоростта само когато инструментът не е включен и не се върти. Вижте раздела с технически данни на ръководството за оборотите в минута както при висока, така и при ниска скорост. Изберете скоростта на пробиване или бормашина според материала и диаметъра на свредлото или свредлото. Правилната скорост осигурява най-ефективна работа.

### Трета скорост или етап 3:

Левият селектор се настройва в горно положение, а десният селектор се настройва в горно положение. Тази настройка осигурява трета скорост. Регулирайте скоростта само когато инструментът не е включен и не се върти. Вижте раздела с технически данни на ръководството за оборотите в минута както при висока, така и при ниска скорост. Изберете скоростта на пробиване или ядково пробиване според материала и диаметъра на свредлото или свредлото. Правилната скорост осигурява най-ефективна работа.

### Най-висока скорост или етап 4:

Левият селектор се настройва в горна позиция, а десният селектор се настройва в долна позиция. Тази настройка осигурява четвърта или най-висока скорост. Регулирайте скоростта само когато инструментът не е включен и не се върти. Вижте раздела с технически данни на ръководството за оборотите в минута както при висока, така и при ниска скорост. Изберете скоростта на пробиване или ядково пробиване според материала и диаметъра на свредлото или свредлото. Правилната скорост осигурява най-ефективна работа.



Внимание: Превключването или избирането на скоростите на магнитната пробивна машина трябва да се извършва, когато двигателят на инструмента е изключен и инструментът е в покой, а не... въртене. Използвайте една от си ръка, за да завъртите шпиндела, ако е необходимо, за да настроите селектора правилно на предавка.

## 10.3. ВКЛЮЧВАНЕ НА МАГНИТА

Когато машината за ядково пробиване е правилно настроена и закрепена, операторът може да включи магнита. Магнитната задържаща сила е налична само ако работната повърхност или магнитната стоманена повърхност не е твърде тънка. Следвайте препоръките за безопасност от Раздел 8 от „Пускане в експлоатация“. Най-силната затягаща сила на магнита е налична след включване на двигателя на инструмента. Магнитният превключвател за захранване ще светне, когато е включен. Ако светлината не свети, проверете превключвателя и сменете повредения превключвател, преди да продължите работата.

## 10.4. ИЗКЛЮЧВАНЕ НА МАГНИТА

Когато магнитната пробивна машина е изключена, инструментът трябва да е в неподвижно положение или да не се върти, преди магнитният превключвател да може да се изключи. Уверете се, че магнитната пробивна машина е правилно затегната и закрепена, преди да изключите магнитния превключвател. Дръжте здраво дръжката на машината с едната ръка, след което изключете магнитния превключвател. Винаги вземайте допълнителни предпазни мерки, за да предотвратите падането на инструмента и оператора.



Внимание: След пробиване с боркорона или ядка, пуснете инструмента без товар поне за минута или когато инструментът се охлади. Никога не претоварвайте инструмента по време на пробиване или изваждане от боркорона. Прегряването може да повреди двигателя. Предпазвайте магнита от прегряване. Когато работата по пробиване или изваждане от боркорона е завършена, не оставяйте магнитната пробивна машина с включено захранване на магнита. Когато работата по пробиване или изваждане от боркорона е завършена, винаги изключвайте инструмента и го отстранявайте възможно най-скоро.

С включен магнитен превключвател проверете отново задържащата сила на магнита и настройката на инструмента, преди да включите двигателя на инструмента. Зеленият бутон на превключвателя за включване/изключване на двигателя, когато е натиснат, ще стартира двигателя. Червеният бутон на превключвателя за включване/изключване на двигателя, когато е натиснат, ще го спре. Превключвателят за включване/изключване на двигателя може да се използва, когато магнитният превключвател е включен. Превключвателят за включване/изключване на двигателя не може да работи, когато магнитният превключвател е изключен.



Внимание: Превключвателят на двигателя на инструмента ще се изключи автоматично, когато захранването бъде прекъснато. Не включвайте инструмента, докато захранването не бъде проверено от

сертифициран електротехник да е в добро работно състояние. Не използвайте инструмента, ако магнитът е повреден или не работи.

## 10.5. ПРОБИВАНЕ С ЯДРО И СПИРАЛНО ПРОБИВАНЕ С МАШИНАТА

Винаги поставяйте подходящия изхвърлящ щифт, подходящ за използваната бормашина. Нивелирайте магнитната бормашина и я закрепете със закрепваща лента, когато е необходимо. Включете магнита. Проверете отново електрическата връзка и затягането на инструмента, преди да включите двигателя, за да започнете пробиване или рязане. Използвайте дръжката, за да насочвате бормашината или свредлото. Никога не насилвайте инструмента. Винаги използвайте качествено режещо масло за охлаждане и смазване.

Пробиването с керосин не изисква голяма сила. Използването на качествено масло за рязане и качествени боркорони спомага за ефективността на работата. При работа в хоризонтално положение или над главата, маслото за рязане не може да тече автоматично. Винаги пръскайте вътрешността на боркороната и непрекъснато пръскайте масло за рязане, за да помогнете на инструментите да постигнат ефективност при пробиване или керосин в неидеални позиции.



Внимание: Никога не насилвайте инструмента. Насилването на инструмента за пробиване или пробиване не води до по-бърза работа. Насилването само води до допълнително износване на бормашината.

бормашина и инструмент. Никога не използвайте повредена бормашина и свредло. Винаги проверявайте и сменяйте бормашината и свредлото, когато е необходимо.



Предупреждение: Пренатоварването на инструмента може да повреди бормашината или свредлото. Съществува опасност от порязвания, когато бормашината и свредлото са повредени.

Когато блокирането при пробиване и изпробиване на инструмента е причинено от счупена бормашина или свредло, незабавно изключете машината. Изключете инструмента от контакта, преди да продължите със счупената бормашина или свредло. Използвайте дръжката, за да преместите машината в по-горно положение, преди да продължите със счупената бормашина или свредло. Отстранете всички стружки или отломки. Носете предпазни ръкавици, когато е необходимо, за да предотвратите наранявания от тежки порязвания на ръцете. Никога не носете предпазни ръкавици, когато работите с инструмента.

Когато блокирането при пробиване и изваждане на боркорона е причинено от прекомерни стружки или отломки, изключете двигателя и се уверете, че магнитът не е изключен. Уверете се, че машината продължава да държи инструмента, преди да продължите с отстраняването на излишните стружки или отломки. Почистете отвора и го смажете, преди да продължите с пробиването или изваждане на боркорона. Винаги проверявайте отново инструмента за функцията за магнитно задържане и дали закрепването функционира правилно, преди да продължите каквато и да е работа.

## 10.6. СЛЕД ВСЯКА УПОТРЕБА НА ИНСТРУМЕНТА

Издайте бормашината или свредлото от машината. Отстранете всички стружки или отломки. Почистете инструмента от охлаждащата течност и го проверете визуално за евентуални повреди. Винаги почистете държача на инструмента на машината. Почистете водача на плъзгача на магнитната бормашина. Едновременно с това проверете функцията на плъзгащия водач. Ако инструментът има много хлабина или се е развалил, инструментът трябва да се регулира. Разхлабете затегателната гайка и затегнете равномерно затегателния болт. Затегнете отново затегателната гайка, за да закрепите настройките на място. След почистване и проверка на машината, винаги поставяйте инструмента обратно в куфара за носене, както и закрепващия механизъм и използваната бормашина или свредло.

## 11. ПОДДРЪЖКА

### 11.1. ПОДМЯНА НА ВЪГЛИСТНИТЕ ЧЕТКИ

1. Сменете графитната четка, когато се износи до приблизително 6 мм или се появи искра. И двете четки трябва да се сменят едновременно.
2. Издадете износените четки, поставете новите четки и затворете отново капака.
3. Смяната на въглеродните четки може да се извърши от авторизирани сервиси и/или магазини. Могат да се използват само оригинални части. Използването на неоторизирани части като резервни части анулира гаранцията и води до отговорност на производителя за щети и наранявания.

## 12. ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

### 12.1. ОБЩИ АКСЕСОАРИ

- HSS-Co боркорони Ø 30 мм **12-130**мм (490212-4902130)
- HSS-Co боркорони 55 мм Ø**12-130**мм (490512-4905130)
- „Goldfinger“: Свредла за коронки HSS-Co с TiN покритие 30 мм Ø**12-60**мм (490212 Титан-4902130Титан)
- Комплект свредла HSS-Co 30 мм Ø 12, 14, 16, 18, 20, 22 + пилотен щифт (490145)
- Комплект свредла с карбиден връх 30 мм Ø 1x12, 1x14, 1x16, 1x18, 1x20, 1x22 мм + пилотен щифт (490148)
- Комплект свредла „Goldfinger“ с TiN покритие Ø 30 мм 12, 14, 16, 18, 20, 22 + пилотен щифт (490145TiN)
- Патронник и адаптер 13 мм (490152A)
- Адаптер Weldon 19 мм за бормашини Fein с бързозатягаща се опашка и + пилотен щифт / центриращ щифт (490154)
- Магнитен колектор за стружки (490153)
- Високоэффективен спрей за пробиване и рязане за оптимално охлаждане и по-висока производителност на рязане - Съдържание: 400 мл (490020)

### 12.2. ЗА MAGPRO 80 4S

- Патронник за свредло 16 мм + адаптер МКЗ (490164)
- Адаптер Weldon 32 CM3 за бормашини с диаметър от Ø 61 мм (490163)

## 13. ОФЕРТА

При връщане на дефектна машина за ремонт с оферта за разходите, ние начисляваме такса за обработка от 50€, която не се прилага, ако е дадена поръчка за ремонт или закупуване на нова машина.

### 14. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

За актуален списък с резервни части с номера за поръчки, моля, посетете нашия уебсайт:

[www.drycutter.com](http://www.drycutter.com)

## 15. ГАРАНЦИЯ

Гаранционният срок (гаранция съгласно търговския кодекс) е 12 месеца от датата на продажба на крайния потребител. Той покрива и се ограничава до безплатната подмяна на дефектните части или безплатния ремонт на дефекти, които очевидно се дължат на използването на несвършени материали по време на производството или поради...

до грешки при монтажа. Неправилната употреба или пускане в експлоатация, както и неотризираните инсталации или ремонти, които не са посочени в инструкциите за експлоатация, анулират гаранцията. Частите, които подлежат на износване, също са изключени от гаранцията. Изрично си запазваме правото да вземаме решения относно предявяването на гаранционно искане. Гаранцията е невалидна, ако устройството бъде отворено от трета страна. Щети при транспортиране, дейности по поддръжка, както и повреди и неизправности, дължащи се на недостатъчна поддръжка, не се покриват от гаранцията. За гаранционни претенции трябва да се представи доказателство за покупка на устройството чрез представяне на товарителница, фактура или касова бележка. Доколкото е законно, не поемаме отговорност за каквито и да е лични, материални или последващи щети, по-специално ако устройството се използва по начин, различен от посочен в инструкциите за експлоатация, не е инсталирано или ремонтирано съгласно инструкциите за експлоатация или ремонтите са извършени от неспециалист. Запазваме си правото да извършваме ремонти или поддръжка извън посочените в тези инструкции за експлоатация във фабриката.

### Изключване на гаранцията на JEPSON POWER

Гаранцията също така изключва:

- Износващи се части като: превключватели, графитни четки, магнити и режещи инструменти (пробивни машини, свредла и др.).
- Части, които са подложени на износване в резултат на употреба или естествено износване, както и дефекти на инструментите, дължащи се на износване при нормални условия на употреба или на естествено износване.
- Повреда на инструмента поради неспазване на ръководството за употреба, нестандартна употреба, необичайни атмосферни условия, неправилни условия на работа, претоварване или липса на сервизно обслужване или поддръжка.
- Повреда на инструмента поради резервни части или допълнителни части, които не са оригинални части на Jerson Power.
- Машини, по които са направени промени или допълнения.
- Незначителните разлики от предназначението на устройството, които не са съществени за стойността и пригодността на инструмента.

В следните случаи гаранционната претенция за повреда на магнитната основа на магнитните пробивни машини от нашата серия MagPro е изключена:

1. Необичайно износване на повърхността на магнита поради постоянно движение на машината върху метални повърхности без повдигане на устройството.

2. Едновременното заземяване на заваръчните апарати върху детайла и пускането в експлоатация на магнитната бормашина води до късо съединение и може трайно да повреди магнитната основа.

Качеството и безопасността на магнитната бормашина JEPSON зависят от изключителното използване на оригинални бормашини JEPSON. Качествените бормашини осигуряват ефективна работа. Използването на други бормашини може да повреди машините.

## 16. OEEО

1. Не изхвърляйте електрическите уреди като несортирани битови отпадъци, използвайте съоръжения за разделно събиране.
2. Свържете се с местната администрация за информация относно наличните системи за събиране.
3. Ако електрическите уреди се изхвърлят на сметища или депа за отпадъци, опасните вещества могат да попаднат в подпочвените води и в хранителната верига, увреждайки вашето здраве и благополучие.
4. При подмяна на стари уреди с нови, търговецът на дребно е законово задължен да приеме обратно стария ви уред за изхвърляне поне безплатно.

Джепсън Пауър ГмбХ  
Ернст-Абе-Щр. 5  
52249 Ешвайлер, Германия

Тел.: +49 (0) 2403 64 55 0  
Факс: +49 (0) 2403 64 55 15  
[www.drycutter.com](http://www.drycutter.com)